

VITO

GARDEN



VIBCACSFL20

PT APARADOR DE CANTOS SEM FIOS

ES CORTABORDES SIN CABLE

EN CORDLESS GRASS TRIMMER

FR COUPE BORDURES SANS FIL

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	6
Geral	6
Segurança elétrica	7
Antes de começar a trabalhar	7
Durante o trabalho	7
Manutenção e limpeza	8
Assistência Técnica	8
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	8
Montagem da bateria	8
Colocação da bateria a carregar	8
Montagem/Substituição das lâminas	8
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	9
Ajuste do comprimento do cabo	9
Arranque e paragem do aparador de cantos	9
Ajuste de inclinação da cabeça	9
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA	9
Limpeza e armazenamento	9
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	9
APOIO AO CLIENTE	9
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 10	
CERTIFICADO DE GARANTIA	11
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	11

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	12
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	14
General	14
Seguridad eléctrica	15
Antes de empezar a trabajar	15
Durante el trabajo	15

Mantenimiento y limpieza	16
Asistencia Técnica	16
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	16
Montaje de la batería	16
Cargar la batería	16
Montaje/cambio de las cuchillas	16
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	17
Ajuste de la longitud del cable	17
Arranque e parada de la máquina	17
Ajuste de la inclinación del cabezal	17
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	17
Limpeza y almacenamiento	17
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	17
ATENCIÓN AL CLIENTE	17
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 18	
CERTIFICADO DE GARANTÍA	19
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	19

EN

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	20
GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS	22
General	22
Electrical Safety Instructions	23
Before you start working	23
While your grass trimmer is operational	23
Maintenance and cleaning	24
Technical assistance	24
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	24
Battery assembly	24
Battery charging	24
Blades assembly/replacement	24
OPERATING INSTRUCTIONS	25
Handlebar size adjustment	25
Starting and stopping the grass trimmer	25
Head tilt adjustment	25

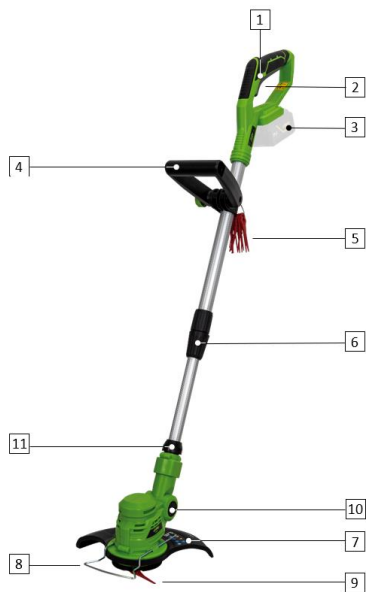
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS	25	PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	33
Cleaning and storage.....	25	SERVICE CLIENT	33
ENVIRONMENTAL POLICY	25	FOIRE AUX QUESTIONS/ RÉOLUTION DES PROBLÈMES ..	34
CUSTOMER SUPPORT	25	CERTIFICAT DE GARANTIE	35
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING	26	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	35
WARRANTY CERTIFICATE	27	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	36
DECLARATION OF CONFORMITY	27		

FR

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	28
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	30
Règles générales.....	30
Sécurité électrique.....	31
Avant de commencer à travailler.....	31
Pendant la manipulation.....	31
Entretien et nettoyage	32
Assistance Technique.....	32
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	32
Montage de la batterie.....	32
Chargement de batterie	32
Montage/remplacement des lames.....	32
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	33
Réglage de la longueur du câble.....	33
Démarrage et arrêt du coupe-bordures	33
Réglage de l'inclinaison de la tête.....	33
CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE	33
Nettoyage et rangement.....	33


DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

APARADOR DE CANTOS SEM FIOS – VIBCACSFL20



Lista de Componentes	
1	Botão de segurança
2	Interruptor "ON/OFF"
3	Bateria*
4	Pega ajustável
5	Lâminas de corte
6	Cabo extensível
7	Proteção de segurança
8	Protetor de plantas
9	Lâmina de corte
10	Botão de ajuste para a cabeça giratória
11	Botão da cabeça giratória

*Bateria não incluída.

Especificações Técnicas	
Tensão nominal [V]:	20 DC
Altura [m]:	1.12 - 1.42
Velocidade de rotação [rpm]:	9000
Largura de corte [mm]:	254
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB (A)]:	91.9
Nível de pressão sonora (L_{pA}) [dB (A)]:	79.5
Classe de isolamento:	II / 
Peso do produto [Kg]:	1.9
Dimensões do produto [mm]:	1045 x 310 x 285

Conteúdo da Embalagem	
1	Aparador de cantos sem fios VIBCACSFL20
1	Conjunto de lâminas
1	Manual de instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Duplo Isolamento.



Embalagem de material reciclado.





Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Segurança elétrica



A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma EN, não é necessária qualquer ligação à terra. No entanto, o duplo isolamento não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização da ferramenta.

Não exponha a ferramenta elétrica à chuva, nem a utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, que evitam o choque elétrico em caso de a ferramenta entrar em contato com fios ocultos durante a utilização.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;
- Em funcionamento normal, a ferramenta elétrica produz vibrações. Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a ferramenta, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente e sem ruídos anormais;

- Verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;

- Caso o interruptor "ON/OFF" esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho



Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.



A utilização da ferramenta provoca uma grande carga de vibrações que podem causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigueiro desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na ferramenta elétrica não podem ser retirados nem inibidos.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- Durante a utilização do aparador de cantos, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure o aparador de cantos firmemente para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas.

Quando o acessório rotativo bloquear, desligue imediatamente a ferramenta.

- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação ou manutenção, retire a bateria da ferramenta elétrica.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

Mantenha sempre a ferramenta elétrica limpa e seca, isenta de óleo, lubrificantes ou gorduras. Efetue a limpeza de todos os componentes e acessórios da ferramenta após a utilização.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a ferramenta elétrica esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem da bateria

1. Introduza a bateria (3) no encaixe do aparador de cantos e pressione a bateria até ouvir o “click” do botão de bloqueio/desbloqueio da bateria. Nesta altura a bateria está completamente fixa;
2. Para retirar, pressione o botão de bloqueio/desbloqueio e puxe a bateria.



Utilize baterias de lítio 20V da VITO.

Colocação da bateria a carregar

1. Coloque a bateria no carregador como se colocasse na máquina;
2. Ligue a ficha do carregador na tomada e deixe carregar.

Por vezes no fim do carregamento, tanto a bateria como o carregador podem estar quentes, o que não quer dizer que tenham mal funcionamento.

Deixe a bateria arrefecer antes de colocar na máquina.

Montagem/Substituição das lâminas

1. Retire 2 lâminas do conjunto fornecido;
2. Coloque uma lâmina em cada pino;
3. Puxe as lâminas, certificando-se que ficam devidamente fixas no pino.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Quando trabalha com o aparador de cantos, deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização:

- Nunca pouse o aparador de cantos antes das lâminas ficarem completamente imobilizadas;
- Desligue imediatamente o aparador de cantos, caso se verifique algum dos seguintes problemas:
 - Fuga de lubrificante pelos orifícios de ventilação;
 - Danos na carcaça do aparador de cantos;
 - Danos no interruptor “ON/OFF”;
 - Aparecimento de fumos ou cheiro característico a queimado.

Ajuste do comprimento do cabo

O aparador de cantos tem equipado um cabo extensível, que permite o ajuste ao trabalho pretendido.

Arranque e paragem do aparador de cantos

1. Pressione o botão de segurança (1) e o interruptor “ON/OFF” (2) ao mesmo tempo;
2. Para aumentar e diminuir a velocidade, pressione ou ative o interruptor “ON/OFF”. A velocidade máxima é atingida com o interruptor completamente pressionado;
3. Para desligar o aparador de cantos, liberte o interruptor “ON/OFF”.

Ajuste de inclinação da cabeça

O botão de ajuste (10), serve para ajustar a inclinação da cabeça, conforme o trabalho a realizar, ou o terreno.

O botão da cabeça giratória (11), serve para ajustar/rodar a cabeça em 90° para a direita ou para a esquerda.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efetuar qualquer trabalho de verificação, manutenção ou limpeza, retire a bateria do aparador de cantos.

O aparador de cantos não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

Limpeza e armazenamento

Limpeza

Após cada utilização limpe todos os componentes do aparador de cantos. Limpe o aparador de cantos com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidado protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde o aparador de cantos num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças. Retire a bateria quando armazena o aparador de cantos.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Podem obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O aparador de cantos não liga quando pressiona o interruptor "ON/OFF":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bateria descarregada; • Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona; 	<ul style="list-style-type: none"> • Carregar a bateria; • Reparar ou substituir o interruptor;
<p>O interruptor "ON/OFF" está bloqueado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O botão de segurança não está pressionado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Pressionar o botão de segurança;
<p>Motor emite um som anormal, liga de forma intermitente ou roda devagar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contatos do interruptor danificados; • Obstrução mecânica; • O aparador de cantos está sob pressão excessiva, motor em sobrecarga; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparar ou substituir o interruptor; • Inspeccionar as partes mecânicas; • Reduzir a pressão exercida;
<p>Baixo desempenho de corte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lâminas danificadas; • Bateria danificada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua as lâminas; • Substitua a bateria;
<p>Corpo aquece demasiado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Máquina em sobrecarga; • Existe má montagem da carcaça ou de peças no interior do aparador de cantos; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduzir a pressão de trabalho; • Verificar se existe algum bloqueio ou peça a tocar na lâmina;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação APARADOR DE CANTOS SEM FIOS 20V LI com o código VIBACACSFL20 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 50636-2-91:2014, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISSO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2011/65/EU – Diretiva RoHS

Diretiva 2005/88/EC –

Nível de potência acústica medida: L_{pA} 79,5 dB(A)

Nível de potência acústica garantida: L_{WA} 91,9 dB(A)

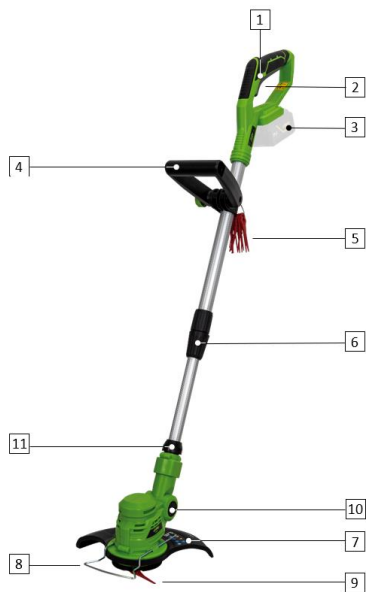
S. João de Ver,
12 de Dezembro de 2019

Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos




DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

CORTABORDES SIN CABLE – VIBCACSFL20



Listado de Componentes	
1	Botón de seguridad
2	Interruptor "ON/OFF"
3	Batería*
4	Mango ajustable
5	Cuchillas de repuesto
6	Cable extensible
7	Protección de seguridad
8	Protector de las plantas
9	Cuchilla de corte
10	Botón de ajuste del cabezal giratorio
11	Botón del cabezal giratorio

* Bateria no incluida.

Especificaciones Técnicas	
Tensión nominal [V]:	20 DC
Potencia [W]:	1.12 - 1.42
Velocidad de rotación [rpm]:	9000
Anchura de corte [mm]:	254
Profundidad de corte [mm]:	25 - 75
Nivel de potencia sonora (L_{WA}) [dB (A)]:	91.9
Nivel de presión sonora (L_{pA}) [dB (A)]:	79.5
Clase de aislamiento:	II / 
Peso [Kg]:	1.9
Dimensiones [mm]:	1045 x 310 x 285

Contenido del embalaje	
1	Cortabordes sin cable VIBCACSFL20
1	Juego de cuchillas
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descarga eléctrica.



Peligro de fuego o explosión.



Doble aislamiento.



Embalaje de material reciclado.



Respetar la distancia de seguridad.



Recogida selectiva de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad para evitar accidentes personales y daños en los equipos.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

Las instrucciones de funcionamiento son parte integrante de la herramienta eléctrica y siempre deben ser suministradas junto con la máquina.

Familiarícese con los dispositivos de control y el uso de la herramienta eléctrica. En particular, el usuario debe saber cómo detener rápidamente la herramienta eléctrica.

Manténgase alerta y utilice el sentido común mientras trabaja con una herramienta eléctrica. Un momento de falta de atención puede resultar en lesiones graves.

Utilice la herramienta eléctrica sólo si se encuentra en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Si usted sufre de algún problema de salud, pregunte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la herramienta eléctrica.

Nunca permita que niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas que carezcan de experiencia y conocimiento de la herramienta eléctrica u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso utilicen la herramienta eléctrica.



La herramienta eléctrica sólo debe utilizarse como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso que pueda ser peligroso y que pueda causar lesiones al usuario o daños a la herramienta eléctrica no está permitido.

No sobrecargue la herramienta eléctrica y utilice la herramienta adecuada para cada tipo de trabajo. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos de los previstos y el uso inadecuado de los accesorios pueden provocar situaciones peligrosas.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier alteración de la herramienta eléctrica que no sea la instalación de accesorios aprobados por el fabricante. Cualquier cambio realizado anulará cualquier reclamo de garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Seguridad eléctrica



La herramienta eléctrica tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las partes metálicas externas están aisladas de los componentes eléctricos. Por lo tanto, de acuerdo con la norma EN, no se requiere ninguna puesta a tierra. Sin embargo, el doble aislamiento no es un sustituto de las precauciones de seguridad normales, que deben observarse al utilizar la herramienta.

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en ambientes húmedos o mojados. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daños a la herramienta eléctrica y de descargas eléctricas para el usuario.

Sujete la herramienta eléctrica únicamente por sus superficies aisladas, que evitan descargas eléctricas si la herramienta eléctrica entra en contacto con cables ocultos durante su uso.



No utilice las herramientas eléctricas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender líquidos, gases o polvo.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Para garantizar un funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica, es necesario tomar una serie de precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Inspeccione la herramienta antes de cada uso. Compruebe que los accesorios acoplados estén montados correctamente y en buen estado. Si hay daños o desgaste excesivo, reemplace los aditamentos;
- En el funcionamiento normal, la herramienta eléctrica produce vibraciones. Compruebe que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Una revisión regular es importante para garantizar la seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar la herramienta, realice una prueba a toda velocidad sin carga durante algún tiempo. Compruebe si hay desalineación de las piezas móviles o cualquier otra condición que pueda afectar a la operación de la herramienta. Compruebe que todas las piezas móviles giran suavemente y sin ruidos anormales;

- Compruebe que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. Nunca utilice la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o gastados;
- Si el interruptor "ON/OFF" está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la herramienta, debe repararse o sustituirse para evitar una puesta en marcha involuntaria de la herramienta.

Si tiene alguna pregunta o dificultad, póngase en contacto con su distribuidor oficial para realizar todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica.

Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados del área de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras animales o personas, especialmente niños, estén en la zona de peligro.

Mantener el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (250 a 300 lux de luminosidad), reduciendo así el riesgo de accidentes.

Siempre use equipo y ropa de protección personal. El uso de una visera o gafas protectoras, máscara antipolvo, protección auditiva, zapatos de seguridad antideslizantes, ropa de manga larga, guantes y casco en condiciones adecuadas reduce el riesgo de lesiones.

La ropa utilizada durante el uso de la máquina debe ser adecuada, ajustada y cerrada, por ejemplo, un traje combinado. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.



El uso de la herramienta causa una alta carga de vibración que puede causar daño al sistema circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si se presentan síntomas que pueden ser causados por vibraciones. Estos síntomas, que se presentan principalmente en los dedos, manos o muñecas, incluyen, por ejemplo, pérdida de sensibilidad, dolor, debilidad muscular, decoloración de la piel u hormigueo desagradable.

Al operar la máquina, planifique los intervalos de estacionamiento y evite operar la máquina durante largos períodos de tiempo. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la herramienta eléctrica no deben retirarse ni inhibirse.

Para evitar accidentes, también deben tenerse en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- Cuando utilice la máquina, colóquese en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sujétela firmemente para garantizar un funcionamiento continuo y resistir situaciones inesperadas.

Cuando la herramienta rotativa se bloquee, apague inmediatamente la máquina.

- Asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén obstruidas durante el funcionamiento. No introduzca ningún objeto en los conductos de ventilación.

Mantenimiento y limpieza

Siempre remueva la batería de la máquina antes de empezar los trabajos de limpieza, ajuste, arreglo o mantenimiento.

Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la herramienta eléctrica esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguras.

Limpieza:

Mantenga siempre la herramienta eléctrica limpia y seca, libre de aceite, lubricantes y grasa. Limpie todos los componentes y accesorios de la herramienta eléctrica después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y metales y perjudicar el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Mantenimiento:

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden realizarse como se describe en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Mantenga apretados todos los tornillos y tuercas para que la herramienta eléctrica pueda funcionar con seguridad.

Si se retiran componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, estos deberán ser inmediatamente reubicados correctamente.

Utilice únicamente herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de duda o si carece de los conocimientos y medios necesarios, debe ponerse en contacto con un distribuidor oficial.

Asistencia Técnica

La herramienta eléctrica debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje de la batería

1. Introducir la batería (3) en la ranura de la y presionar hasta que oiga el "clic" del botón de bloqueo/desbloqueo de la batería. En este momento, la batería está completamente asegurada;
2. Para removerla, presionar el botón de bloqueo/desbloqueo y tirar la batería.



Si recomienda el uso exclusivo de baterías de litio 20V de VITO.

Cargar la batería

1. Colocar la batería en el cargador;
2. Conectar el cargador en la toma y dejar cargar.

Al final de la carga, tanto la batería como el cargador pueden estar calientes, lo que no significa que estén funcionando mal.

Dejar que la batería se enfríe antes de instalarla en el equipo.

Montaje/cambio de las cuchillas

1. Remover 2 cuchillas del conjunto suministrado;
2. Poner una cuchilla en cada pasador;
3. Tirar de las cuchillas, asegurándose de que estén bien fijadas al pasador.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Durante el uso de la herramienta se deben tener en cuenta algunos cuidados y procedimientos de uso:

- Nunca deje la máquina antes de que las cuchillas se hayan detenido por completo;
- Apague la máquina inmediatamente si se produce alguno de los siguientes problemas:
 - Fuga de lubricante a través de los orificios de ventilación;
 - Daños en la carcasa;
 - Daños en el interruptor "ON/OFF";
 - Aparición de humos u olor característico a quemado.

Ajuste de la longitud del cable

Esta máquina dispone de un cable extensible que permite la adaptación al trabajo deseado.

Arranque e parada de la máquina

1. Presione el botón de seguridad (1) y el interruptor "ON/OFF" (2) al mismo tiempo;
2. Para aumentar y disminuir la velocidad, presione o suelte el interruptor "ON/OFF". La velocidad máxima se alcanza con el interruptor completamente pulsado;
3. Para apagar la máquina, suelte el interruptor "ON/OFF".

Ajuste de la inclinación del cabezal

El botón de ajuste (10) se utiliza para ajustar la inclinación del cabezal, según el trabajo a realizar, o el terreno.

El botón del cabezal giratorio (11) sirve para ajustar/girar el cabezal en 90° a la derecha o a la izquierda.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.

La máquina no requiere lubricación ni mantenimiento adicional. Sin embargo, se debe realizar una limpieza regular para garantizar un funcionamiento continuo y sin problemas.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Después de cada uso, limpie todos los componentes de la máquina. Limpie con un paño limpio y húmedo o sople con aire comprimido a baja presión. Un manejo cuidadoso protege la herramienta y prolonga su vida útil.

La herramienta y sus orificios de ventilación deben mantenerse limpios. Límpielos regularmente o si se obstruyen.

Almacenamiento

Cuando no esté en uso, guarde la máquina en un lugar seco, limpio, libre de humos corrosivos y fuera del alcance de los niños. Retire la batería durante el almacenamiento.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡No desechar los aparatos eléctricos en la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y devolverse a los puntos de recogida previstos a tal efecto.

Puede obtener información sobre cómo desechar los aparatos usados a través de las empresas de reciclaje de su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>La máquina no se enciende al presionar el interruptor "ON/OFF":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Batería descargada; • Los contactos del interruptor no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cargar la batería; • Reparar o cambiar el interruptor;
<p>El interruptor "ON/OFF" está bloqueado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El botón de seguridad no está presionado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Presionar el botón de seguridad;
<p>El motor emite un sonido anormal, arranca intermitentemente o gira lentamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los contactos del interruptor están dañados; • Obstrucción mecánica; • El aparato está bajo presión excesiva y el motor está en sobrecarga; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparar o cambiar el interruptor; • Inspeccionar las partes mecánicas; • Reducir la presión ejercida;
<p>Bajo rendimiento de corte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuchillas dañadas; • Batería dañada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar las cuchillas; • Cambiar la batería;
<p>La máquina se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Máquina en sobrecarga; • La carcasa o las piezas del interior están mal montadas; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reducir la presión ejercida; • Compruebe si hay algún bloqueo o pieza que toque la cuchilla;

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este artículo con la designación CORTABORDES SIN CABLE 20V LI con la referencia VIBCACSFL20 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 50636-2-91:2014, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, de acuerdo con las directivas:

Directiva 2006/42/EC – Directiva de Máquinas

Directiva 2014/30/EU – Directiva de Compatibilidad Electromagnética

Directiva 2011/65/EU – Directiva RoHS

Directiva 2005/88/EC–

Nivel de potencia acústica medida: L_{pA} 79,5 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantida: L_{wA} 91,9 dB(A)

S. João de Ver,

12 de Diciembre de 2019

Central Lobão S. A.

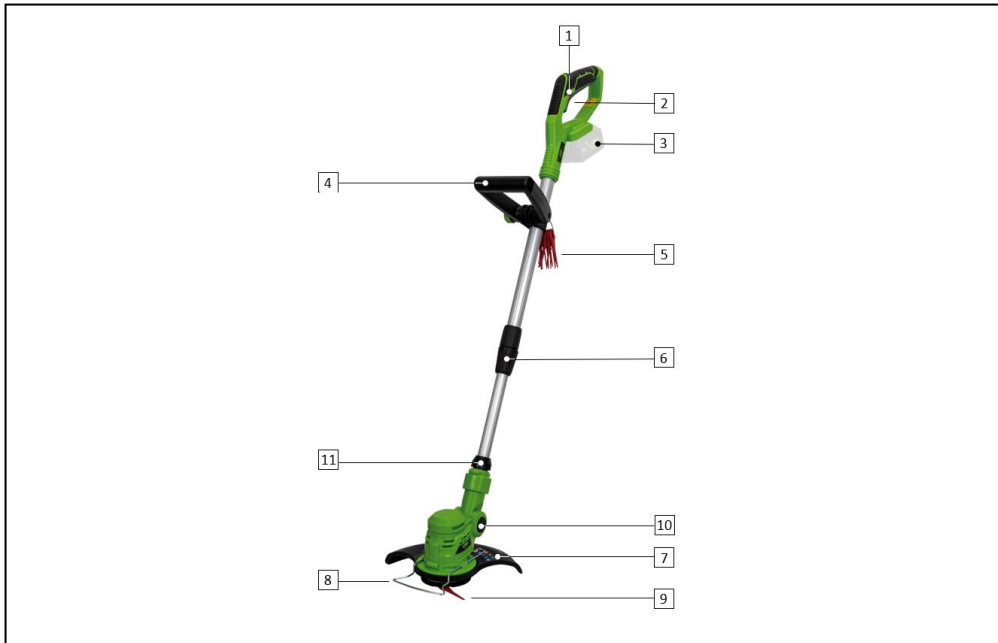
El técnico encargado:

Hugo Santos




TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

CORDLESS GRASS TRIMMER – VIBCACSFL20



List of Components	
1	Safety button
2	ON/OFF switch
3	Battery*
4	Adjustable handle
5	Cutting blades
6	Telescopic handle
7	Blade guard
8	Plant guard
9	Cutting head blade
10	Rotary head adjustment button
11	Rotary head button

*Battery not included.

Technical specifications	
Rated voltage [V]:	20 DC
Power type[W]:	1.12 – 1.42
Rotation speed [rpm]:	9000
Cutting width [mm]:	254
Sound power level (L_{WA}) [dB (A)]:	91.9
Sound pressure level (L_{pA}) [dB (A)]:	79.5
Insulation class:	II / 
Weight [Kg]:	1.9
Dimensions [mm]:	1045 x 310 x 285

Packaging content	
1	Cordless grass trimmer VIBCACSFL20
1	Set of blades
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



Risk of electrical shock.



Risk of fire or explosion.



Double insulation.



Package made from recycled materials.




Respect the safety distance.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

 When using electric machinery, you should take into account basic safety precautions to avoid risk of fire, electric shock and personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your electric machinery. Keep the instruction manual for future reference.

General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the grass trimmer carefully and responsibly. In using the grass trimmer, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

Persons who have not read the instruction manual must not use the equipment's. Users must familiarize themselves with how to handle the grass trimmer before attempting to operate it. Before using the grass trimmer for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the pump. Users must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the pump and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the grass trimmer. In particular, the user must know how to stop the grass trimmer quickly.

Stay alert and use common sense while working with a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the grass trimmer if you are not both physically and mentally well. Do not use it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the grass trimmer before doing so.

Never allow the pump to be used by children, persons with limited physical, sensory or mental abilities, persons with lack of experience and knowledge of the pump, or others unfamiliar with the instructions for use.



The grass trimmer may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the grass trimmer, is not permitted.

Do not overload the power tool and use proper tools for each type of work. The use of the power tool for purposes other than those intended and improper use of accessories may result in hazardous situations.

For safety reasons, any alteration to the grass trimmer other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your grass trimmer will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

Electrical Safety Instructions



The power tool has double insulation, which means that all external metal parts are insulated from the electrical components. Therefore, in accordance with EN, no ground connection is required. However, double insulation does not replace normal safety precautions, which must be observed when using the tool.

Do not expose the power tool to rain or use it in wet or moist environments. Water entering a power tool increases the risk of damage to the power tool and electric shock to the user.

Only hold the power tool by its insulated surfaces, which prevent electric shock if the power tool comes into contact with hidden wires during use.



Do not use power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.

Before you start working

Ensure the grass trimmer is only used by users who have familiarized themselves with the instruction manual.

To ensure that you operate the grass trimmer safely, before beginning to operate it, make sure that:

- Inspect the tool before each use. Check that the attached accessories are assembled correctly and in good condition. In case there is excessive damage or wear, replace the accessories;
- In normal operation, the power tool produces vibrations. Check that all fixing screws are properly screwed. Regular inspection is important to ensure the safety and performance of the power tool;
- After the accessories' assembly and before using the tool, test at full speed without load for a while. Check for moving parts misalignment or any other condition that may affect the tool operation. Check that all moving parts rotate smoothly and without abnormal noises;
- Check that the safety devices are in perfect condition and work properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;

- If the "ON/OFF" switch is damaged or does not allow the operation of the tool to be controlled, it must be repaired or replaced in order to prevent unintentional starting of the tool.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool, if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

While your grass trimmer is operational



Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux light), thus decreasing the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

Clothing worn during use of the machine must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.



The use of the tool causes high load of vibrations which can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Seek medical attention if symptoms occur that may be caused by vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, discoloration of the skin or unpleasant tingling.

When operating the machine, plan breaks and avoid operating the machine for long periods of time. Permanent vibrations are harmful to health.

The control and safety devices installed in the power tool must not be removed or inhibited.

The following precautions and procedures should also be followed to avoid accidents:

- When using the grass trimmer, place yourself in a stable position and always keep your balance. Hold the grass trimmer firmly to ensure continuous operation and withstand unexpected situations.

When the rotating accessory locks, immediately unplug the tool.

- Make sure that the ventilation grids are not obstructed during operation. Do not insert any objects into the ventilation grids.

Maintenance and cleaning

Remove the battery from the power tool before start cleaning, adjustment, repair or maintenance work.

Replace worn out or damaged parts immediately so that the power tool is always operational and in safe operating condition.

Cleaning:

Always keep the power tool clean and dry, free of oil, grease and lubricants. Clean all components and accessories of the power tool after use.

Do not use strong cleaning agents. These products can damage plastics and metals and impair the safe operation of your power tool.

Maintenance work:

Maintenance work may only be carried out as described in this instruction manual, all other work must be carried out by an official distributor.

Keep all nuts and screws tight so that the power tool can operate safely.

If components or safety devices are removed for maintenance work, they must be replaced correctly immediately.

Use only attachable tools or accessories authorized by VITO for this power tool or technically identical parts. Otherwise injury or damage to the power tool may occur. In case of doubt or if you lack the necessary knowledge and means, you should contact an official dealer.

Technical assistance

Your grass trimmer should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Battery assembly

1. Insert the battery (3) into the grass trimmer fitting and press the battery until you hear the "click noise" of the battery lock/unlock button. At this point the battery is completely secured;
2. To remove, press the lock/unlock button and pull out the battery.



Only use VITO 20V lithium batteries.

Battery charging

1. Place the battery in the charger as if you placed in the grass trimmer;
2. Plug the charger plug into the outlet and let it charge.

Sometimes at the end of charging, both the battery and the charger may be hot, which does not mean that they are malfunctioning.

Allow the battery to cool down before putting it in the machine.

Blades assembly/replacement

1. Remove 2 blades from the supplied set;
2. Place one blade on each pin;
3. Pull the blades out, making sure they are properly secured to the pin.

OPERATING INSTRUCTIONS

When working with the grass trimmer, you should consider some precautions and operating procedures:

- Never put the grass trimmer down before the blades have completely stopped;
- Disconnect the grass trimmer immediately if any of the following problems occur:
 - Leakage of lubricant through vent holes;
 - Damage to the grass trimmer housing;
 - Damage to the “ON/OFF” switch;
 - Appearance of smoke or characteristic burning smell.

Handlebar size adjustment

The grass trimmer is equipped with an adjustable handlebar, which allows the adjustment to the desired work.

Starting and stopping the grass trimmer

1. Press the safety button (1) and the “ON/OFF” switch (2) at the same time;
2. To increase and decrease the speed, press or release the “ON/OFF” switch. The maximum speed is reached with the switch fully pressed;
3. To turn off the grass trimmer, release the “ON/OFF” switch.

Head tilt adjustment

The rotary head adjustment button (10) is used to adjust the inclination of the head, according to the work to be done, or the terrain.

The rotary head (11) is used to adjust/rotate the head 90° to the right or left.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Remove the battery from the grass trimmer before performing any checking, maintenance or cleaning work.

The grass trimmer does not require any additional lubrication or maintenance. However, regular cleaning should be carried out to ensure continuous, trouble-free operation.

Cleaning and storage

Cleaning

After each use, clean all components of the grass trimmer. Clean the grass trimmer with a clean, moist cloth or blow with low pressure compressed air. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The tool and its ventilation openings must be kept clean. Clean the ventilation openings regularly or whenever they become blocked.

Storage

When not in use, store the grass trimmer in a dry, clean place, free of corrosive smoke and out of the reach of children. Remove the battery when storing the grass trimmer.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging has been manufactured using recyclable materials, which you can dispose of at your local recycling collection points.



Never dispose of electric machinery in your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, used power tools must be collected separately and returned to the collection points provided for that purpose.

You can get information regarding the disposal of used grass trimmers from your local recycling authority.

CUSTOMER SUPPORT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem – Cause	Solution
<p>The grass trimmer doesn't switch on when you press the "ON/OFF" switch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discharged battery; • Switch connections are not in good conditions or switch does not work; 	<ul style="list-style-type: none"> • Charge the battery; • Repair or replace the switch;
<p>The on/off switch is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The safety button is not pressed; 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the security button;
<p>Engine emits abnormal sound, starts intermittently or rotates slowly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Switch connections damaged; • Mechanical obstruction; • Grass trimmer is under excessive pressure, engine overloaded; 	<ul style="list-style-type: none"> • Repair or replace the switch; • Inspect the mechanical components; • Reduce the pressure exerted;
<p>Low cutting performance:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Damaged cutter blades; • Damaged battery; 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the cutter head blades; • Replace the battery;
<p>Body overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Machine overloaded; • The housing or parts inside the grass trimmer are incorrectly assembled; 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce working pressure; • check whether there is any blockage or part touching the blade;

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled **CORDLESS GRASS TRIMMER** with code **VIBCACSFL20** complies with the following standards or normative documents: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 50636-2-91:2014, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISSO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, as per defined by directives:

2006/42/EC Directive – Machinery Directive

2014/30/EU Directive – Electromagnetic Compatibility Directive

2011/65/EU Directive – RoHS Directive

2005/88/EC Directive –

Measured sound power level: L_{pA} 79,5 dB(A)

Guaranteed sound power level: L_{WA} 91,9 dB(A)

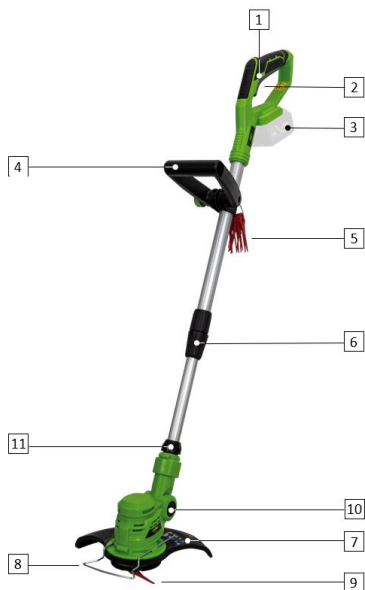
S. João de Ver,
12th December 2019

Central Lobão S. A.
Technical Supervisor
Hugo Santos




DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

COUPE BORDURES SANS FIL – VIBCACSFL20











Liste de composants	
1	Bouton de blocage de sécurité
2	Interrupteur "marche/arrêt"
3	Batterie*
4	Poignée réglable
5	Lames coupantes
6	Manche télescopique
7	Carter de protection
8	Étrier de protection des plantes
9	Tête de coupe
10	Bouton de réglage pour tête pivotante
11	Bouton de la tête pivotante

*Batterie no include.


Caractéristiques techniques	
Tension [V] :	20 DC
Hauteur [m] :	1.12 - 1.42
Vitesse de rotation [tpm] :	9000
Larguer de coupe [mm] :	254
Niveau de puissance acoustique (L _v [dB (A)] :	91.9
Niveau de pression acoustique (L _{pa}) [dB (A)] :	79.5
Classe d'isolation :	II / 
Poids [Kg] :	1.9
Dimensions [mm] :	1045 x 310 x 285


Contenu d'emballage	
1	Coupe bordure sans fil VIBCACSFL20
1	Jeu de lames
1	Mode d'emploi

Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.
-  Risque d'électrocution.
-  Risque de feu ou explosion.
-  Double isolation.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Respectez la distance de sécurité.
-  Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation d'appareils électriques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil électrique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec la manipulation du coupe bordures. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'outil électrique et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de l'outil électrique. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'outil électrique que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser ce coupe-bordure.

Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet outil électrique ou encore des personnes qui ne connaissant les consignes d'utilisation de cette l'outil électrique.



L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique est interdite.

Ne surchargez pas l'outil électrique et utilisez l'outil approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil motorisé autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

Sécurité électrique



L'outil électrique est doté d'une double isolation, ce qui signifie que toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées des composants électriques. Par conséquent, conformément à la norme EN, aucune prise de terre n'est nécessaire. Cependant, la double isolation ne remplace pas les mesures de sécurité normales qui doivent être observées lors de l'utilisation de l'outil.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de dommage de l'outil et de choc électrique pour l'utilisateur.

Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces isolées, qui empêchent les chocs électriques si l'outil entre en contact avec des fils électriques cachés pendant l'utilisation.



N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que le coupe-bordure soit utilisé uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.

Afin d'assurer que la machine est utilisée en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Inspectez l'outil avant chaque utilisation. Vérifiez que les accessoires fixés sont montés correctement et en bon état. En cas de dommages ou d'usure excessifs, remplacez les pièces amovibles ;
- Lors d'un fonctionnement normal, l'outil à moteur produit des vibrations. Vérifiez que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Une inspection régulière est importante pour assurer la sécurité et la performance de l'outil électrique ;
- Après avoir monté les accessoires et avant d'utiliser l'outil, effectuez un test à pleine vitesse sans charge pendant un certain temps. Vérifiez le désalignement des pièces mobiles ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Vérifier que toutes les pièces mobiles se tournent doucement et sans bruits anormaux ;

- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou abîmées ;
- Si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'outil, il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire de l'outil.

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

Pendant la manipulation



Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de l'outil électrique. Ne jamais travailler lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (lumière de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Toujours portez un équipement et des vêtements de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.



L'utilisation de l'outil provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lors de l'utilisation de la machine, prévoyez des intervalles et évitez d'utiliser la machine pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Les dispositifs de commande et de sécurité installés dans l'outil électrique ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Les précautions et procédures suivantes doivent également être suivies pour éviter les accidents :

- Lorsque vous utilisez le coupe bordure, placez-vous dans une position stable et gardez toujours votre équilibre. Tenez fermement le coupe-bordures pour assurer un fonctionnement continu de façon à résister aux situations imprévues.

Lorsque l'accessoire pivotante se bloque, éteignez immédiatement l'outil.

- Veillez à ce que les grilles de ventilation ne soient pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez pas d'objets dans les grilles de ventilation.

Entretien et nettoyage

Retirez la batterie de l'outil électrique avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

Gardez toujours l'outil électrique propre et sec, exempt d'huile, de graisse et de lubrifiants. Nettoyez tous les composants et accessoires de l'outil électrique après utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité d'utilisation de votre outil électrique.

Travaux d'entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un revendeur officiel.

Gardez tous les vis et écrous bien serrés pour que l'outil électrique puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux de maintenance, ils doivent être remplacés immédiatement et correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un revendeur officiel.

Assistance Technique

L'outil électrique doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage de la batterie

1. Insérez la batterie (3) dans le raccord du coupe-bordure et appuyez sur la batterie jusqu'à ce que vous entendiez le "clic" du bouton de verrouillage/déverrouillage de la batterie. A ce stade, la batterie est complètement fixée ;
2. Pour l'enlever, appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage et retirez la batterie.



Utilisez des batteries au lithium VITO 20V.

Chargement de batterie

1. Placez la batterie dans le chargeur comme si elle était placée dans l'appareil ;
2. Branchez la fiche du chargeur dans la prise de courant et laissez-la charger.

Parfois, à la fin de la charge, la batterie et le chargeur peuvent être chauds, ce qui ne signifie pas qu'ils fonctionnent mal.

Laissez la batterie refroidir avant de la mettre dans la machine.

Montage/remplacement des lames

1. Retirez 2 lames du jeu fourni ;
2. Placez une lame sur chaque goupille ;
3. Retirez les lames en vous assurant qu'elles sont bien fixées dans la goupille.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordures, vous devez prendre certaines précautions et suivre certaines procédures d'utilisation :

- Ne jamais poser le coupe-bordures avant l'arrêt complet des lames ;
- Éteignez immédiatement le coupe-bordures si l'un des problèmes suivants survient :
 - Fuite de lubrifiant par les trous de ventilation ;
 - Dommages au boîtier du coupe-bordures ;
 - Dommages à l'interrupteur "marche/arrêt" ;
 - Apparition de fumées ou d'une odeur de brûlé caractéristique.

Réglage de la longueur du câble

Le coupe-bordures est équipé d'une rallonge extensible qui permet de l'ajuster à la tâche désirée.

Démarrage et arrêt du coupe-bordures

1. Appuyez simultanément sur le bouton de sécurité (1) et sur l'interrupteur marche/arrêt (2) ;
2. Pour augmenter ou diminuer la vitesse, appuyez ou relâchez l'interrupteur "marche/arrêt". La vitesse maximale est atteinte lorsque l'interrupteur est enfoncé à fond ;
3. Pour éteindre le coupe-bordure, relâchez l'interrupteur "marche/arrêt".

Réglage de l'inclinaison de la tête

Le bouton de réglage de la tête pivotante (10) permet de régler l'inclinaison de la tête en fonction du travail à effectuer ou du terrain.

Le bouton de tête pivotante (11) permet de tourner la tête de 90° vers la droite ou vers la gauche.

CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

Retirez la batterie du coupe-bordure avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de nettoyage.

Le coupe-bordures ne nécessite pas de lubrification ou d'entretien supplémentaire. Cependant, un nettoyage régulier doit être effectué pour assurer un fonctionnement continu et sans failles.

Nettoyage et rangement

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants du coupe-bordures. Nettoyez le coupe-bordures avec un chiffon propre et humide ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Un maniement soigneux protège l'outil électrique et prolonge sa durée de vie.

L'outil et ses ouvertures de ventilation doivent être propres. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation ou chaque fois qu'elles se trouvent obstruées.

Rangement

Lorsqu'il n'est pas utilisé, gardez le coupe-bordure dans un endroit sec et propre, exempt de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants. Retirez la batterie lorsque vous rangez le coupe-bordures.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères.

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

FOIRE AUX QUESTIONS/ RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Question/problème - Cause	Solution
<p>Le coupe-bordure ne démarre pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur "marche/arrêt" :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Batterie déchargée ; • Les contacts des interrupteurs ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Chargez la batterie ; • Réparez ou remplacez l'interrupteur ;
<p>L'interrupteur marche/arrêt est verrouillé :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le bouton de sécurité n'est pas enfoncé ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton de sécurité ;
<p>Le moteur émet un son anormal, démarre de manière intermittente ou tourne lentement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contacts d'interrupteur endommagés ; • Obstruction mécanique ; • Le coupe-bordures est soumis à une pression excessive et le moteur est surchargé ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Réparez ou remplacez l'interrupteur ; • Inspectez les pièces mécaniques ; • Réduisez la pression appliquée ;
<p>Faible performance de coupe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lames endommagées ; • Batterie endommagée ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez les lames ; • Remplacez la batterie ;
<p>Le corps surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Machine surchargée ; • Le boîtier ou les pièces à l'intérieur du coupe-bordures sont mal assemblés ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Réduisez la pression de service ; • Vérifiez s'il y a un blocage ou une pièce qui touche la lame ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination COUPE-BORDURES SANS FILS 20 V avec le code VIBCACSFL20 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 50636-2-91:2014, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISSO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017, conformément aux dispositions des directives :

Directive 2006/42/EC – Directive relatives aux machines

Directive 2014/30/EU – Directive sur la compatibilité électromagnétique

Directive 2011/65/EU – Directive RoHS

Directive 2005/88/EC –

Niveau de puissance acoustique mesuré : L_{pA} 79,5 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti : L_{WA} 91,9 dB(A)

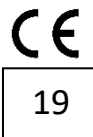
S. João de Ver,
12 décembre 2019

Central Lobão S. A.

Le technicien responsable

Hugo Santos





DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
APARADOR DE CANTOS S/ FIOS 20V LI	VIBCACSFL20

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 50636-2-91:2014, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, IEC 62321-2:2013, IEC 62321-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013+A1:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, ISO 17075-1:2017, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017 conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2011/65/EU –Diretiva RoHS

Diretiva 2005/88/EC -

Nível de potência acústica medida: L_{pA} 79,5 dB(A)

Nível de potência acústica garantida: L_{WA} 91,9 dB(A)

S. João de Ver, 12 de Dezembro de 2019

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBCACSFL20_REV01_DEZ23